PG
2013
A65
vol.32
1883

Sbornik

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Akademiia nauk SSSR. Otdelenie russkogo iazyka i slovesnosti.

32

ТОМЪ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія Императорской Академіи Наукъ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)
1883.

KRAUS REPRINT LTD.
Nendeln, Liechtenstein
1966

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Октябрь 1883 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій.*

Printed in Germany

Lessing-Druckerei – Wiesbaden

ОГЛАВЛЕНІЕ.

стран.

Извлеченія изъ протоколовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности:

За январь — май 1883 года..... I — III

Приложеніе къ протоколу:

По поводу спорнаго выраженія въ спискѣ «книгъ пророческихъ», писанномъ «Упыремъ Лихимъ» въ 1047 г. Архимандрита Леонида..... IV — VI

Очеркъ жизни и поэзіи Жуковскаго. Составленъ и въ день его столѣтняго юбилея читанъ академикомъ Я. К. Гротомъ..... № 1. 1— 19

Примѣчанія..... 20— 36

Пожаръ Зимняго дворца 17 декабря 1837 года. Записка В. А. Жуковскаго..... № 2. 1— 16

Списокъ сочиненій, переводовъ и изданій академика Я. К. Грота. Составленъ С. И. Пономаревымъ..... № 3. 1— 36

Приложенія:

Документы относящіеся къ празднованію 50-лѣтняго юбилея Я. К. Грота 6 сентября 1882 г.

Высочайшій рескриптъ..... 37

Рѣчь академика А. Ѳ. Бычкова..... 38

Рѣчь академика М. И. Сухомлинова..... 40

Адресъ Александровскаго лицея..... 43

Привѣтствіе С.-Петербургскаго университета... —

Привѣтствіе С.-Петербургскаго Историко-Филологическаго института 44
Адресъ Юго-Славянской академіи въ Загребѣ... 45
Телеграмма герцога Николая Максимиліановича Лейхтенбергскаго 45
Телеграмма отъ имени Императорскаго Русскаго Историческаго Общества 46
Адресъ Совѣта Варшавскаго университета ..... —
Адресъ Совѣта Александровскаго университета въ Гельсингфорсѣ 47
Постановленіе С.-Петербургской Городской Думы. 51
Предметный указатель къ списку сочиненій Я. К. Грота 51
Именной указатель къ тому же списку. (Оба списка составлены С. И. Пономаревымъ) 54

Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха. VI—X. Академика А. Н. Веселовскаго ..... № 4. 1—461

VI. Духовные сюжеты въ литературѣ и народной поэзіи Румынъ ..... 1— 84

Приложенія:

I. Румынское сказаніе о происхожденіи табака. 85
II. Греческіе заговоры отъ трясавицъ 89

VII. Румынскія, славянскія и греческія коляды .... 97—102
I. Языческій элементъ колядъ 103
II. Святочныя маски и скоморохи 128
III. Христіанскіе мотивы колядокъ 223
IV. Бытовые мотивы колядокъ 253
V. Балладные, эпическіе мотивы колядокъ 265

VIII. Илья—Ілій (Геліосъ) ..... 293—354

IX. Праведный Михаилъ изъ Потуки ..... 355—423

Поправки и дополненія 424

Письма В. С. Сопикова къ К. Ѳ. Калайдовичу. Сообщилъ И. Шляпкинъ ..... № 5. 1— 28

А. Н. Радищевъ, авторъ «Путешествія изъ Петербурга въ Москву». I—VIII. Академика М. И. Сухомлинова. № 6. 1—143

Замѣтки по литературѣ и народной словесности. Академика А. Н. Веселовскаго. I ..... № 7. 1— 95

СТРАН.

I. Эпизодъ о южской царицѣ въ Палеѣ..... 1
II. Древнерусская повѣсть о Вавилонскомъ царствѣ и такъ называемыя видѣнія Даніила.. 9
III. Къ сказанію о преніи жидовъ съ христіанами. 14
IV. Къ вопросу объ апологахъ Кирилла..... 33
V. Повѣсть о Василіи Королевичѣ Златовласомъ. Чешскія земли и народныя сказки..... 62
VI. Изъ мѣстныхъ преданій: Анты и Чудь..... 80
VII. Молитва св. Сисинія и евангелистая пѣснь. Нѣсколько новыхъ матеріаловъ..... 87

Матеріалы для библіографіи литературы о Карамзинѣ. Къ столѣтію его литературной дѣятельности (1783—1883). Собралъ С. И. Пономаревъ..... № 8. 1—152

Дань памяти Карамзина..... V—VII

I. Хронологическій списокъ всѣхъ отдѣльно изданныхъ сочиненій и переводовъ Н. М. Карамзина и собраній его сочиненій..... 1
II. Алфавитный указатель къ списку сочиненій.. 38
III. Алфавитный списокъ лицъ, упоминаемыхъ въ его произведеніяхъ..... 42
IV. Изданія, обязанныя ему своимъ содержаніемъ. 43
V. Списокъ сочиненій его, переведенныхъ на иностранные языки..... 46
VI. Псевдонимы его..... 51
VII. Алфавитный и хронологическій указатели всѣхъ доселѣ напечатанныхъ писемъ его..... 54
VIII. Указатель портретовъ, бюстовъ, автографовъ, снимковъ съ почерка его и рисунковъ къ его произведеніямъ..... 82
IX. Указатель статей о жизни его и вообще матеріаловъ для его біографіи..... 85
X. Указатель статей о сочиненіяхъ его..... 100
XI. Указатель писемъ къ нему..... 131
XII. Стихотворенія: посланія къ нему; эпиграммы на него; воспоминанія о немъ..... 132
XIII. Изданія, ему посвященныя; Карамзинская библіотека..... 137
XIV. Столѣтній юбилей его..... 139

Прибавленіе къ настоящей библіографіи (опущенныя статьи). ... 145
XV. Алфавитный указатель лицъ, что-либо писавшихъ о немъ (упоминаемыхъ въ IX—XIV спискахъ). ... 146
XVI. Алфавитный указатель періодическихъ изданій, говорившихъ о Карамзинѣ. ... 149

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ ПРОТОКОЛОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ЗАСѢДАНІЯ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Январь — Май 1883 года.

Вскорѣ послѣ своего вступленія въ должность президента Академіи Наукъ графъ Д. А Толстой, въ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности, въ маѣ минувшаго года, выразилъ мысль, что такъ какъ составленіе исторіи Академіи со смертію Пекарскаго прекратилось, то полезно было бы заняться, если не продолженіемъ самой исторіи, то по крайней мѣрѣ приготовленіемъ матеріаловъ для такого труда: въ академическомъ архивѣ хранится множество любопытныхъ въ этомъ отношеніи документовъ, которые остаются неизвѣстными, и было бы весьма желательно сдѣлать хотя наиболѣе цѣнные изъ нихъ доступными для изслѣдователей и историковъ просвѣщенія въ Россіи. Съ этою цѣлію трудъ извлеченія такихъ матеріаловъ и наблюденіе за ихъ печатаніемъ тогда же былъ возложенъ г. президентомъ на академика М. И. Сухомлинова.

Вслѣдъ затѣмъ графъ Д. А. Толстой обратился къ министру народнаго просвѣщенія съ ходатайствомъ объ испрошеніи Высочайшаго соизволенія на ежегодный отпускъ изъ Государственнаго Казначейства особой суммы въ 5000 руб. для покрытія расходовъ по означенному предмету. По утвержденіи Государемъ Императоромъ состоявшагося о томъ Мнѣнія Государственнаго Совѣта, въ Отдѣленіи русскаго языка и словесности составленъ былъ утвержденный впослѣдствіи г. президентомъ проектъ правилъ относительно изданія матеріаловъ для исторіи Академіи Наукъ. На основаніи этихъ правилъ изданіе будетъ выходить безсрочными вы-

пусками; въ немъ будутъ помѣщаемы преимущественно протоколы академической канцеляріи, въ полномъ или сокращенномъ видѣ, а также и другіе документы, сохранившіеся въ академическомъ архивѣ. Такъ какъ часть этого архива оставалась еще не разобранною, то уже въ началѣ текущаго года приступлено было къ приведенію въ извѣстность дѣлъ его, а затѣмъ начаты, при дѣятельномъ участіи архиваріуса Академіи Наукъ В. П. Шеміота, и другія приготовительныя работы къ изданію, о ходѣ которыхъ Отдѣленіе постепенно доводитъ до свѣдѣнія г. президента.

Изъ числа текущихъ дѣлъ Отдѣленія за время съ января по май настоящаго года слѣдующія заслуживаютъ быть упомянутыми:

Читано письмо вдовы профессора А. А. Котляревскаго къ А. Н. Веселовскому о намѣреніи ея представить въ Отдѣленіе 8000 р. для учрежденія изъ процентовъ съ этого капитала преміи имени покойнаго, которая выдавалась бы одинъ разъ въ три года за сочиненія по славянскимъ нарѣчіямъ и археологіи. Вмѣстѣ съ тѣмъ г-жа Котляревская просила Отдѣленіе принять на себя изданіе собранія сочиненій покойнаго ея мужа съ приложеніемъ портрета его. Поручено А. Н. Веселовскому выразить г-жѣ Котляревской благодарность Отдѣленія за ея пожертвованіе.

Что же касается напечатанія сочиненій профессора А. А. Котляревскаго, то хотя Отдѣленіе въ настоящее время уже имѣетъ въ рукахъ своихъ значительное число трудовъ постороннихъ ученыхъ для помѣщенія въ своихъ изданіяхъ, и потому не можетъ теперь же приступить къ исполненію желанія вдовы Котляревскаго, но оно не отказывается въ неслишкомъ отдаленномъ будущемъ принять на себя изданіе трудовъ его.

По полученіи затѣмъ жертвуемой г-жею Котляревскою суммы и испрошеніи Высочайшаго соизволенія на принятіе оной съ изложенною цѣлью въ вѣдѣніе Академіи Наукъ, Отдѣленіемъ приступлено къ составленію проекта правилъ о преміи профессора Котляревскаго. Между тѣмъ жертвовательница пожелала внести еще особую сумму на изготовленіе медалей для раздачи постороннимъ рецензентамъ трудовъ, которые будутъ удостоиваемы учреждаемыхъ ею премій, и по сношеніи съ Отдѣленіемъ, доставила на означенный предметъ 1500 руб., съ Высочайшаго разрѣшенія также поступившіе въ вѣдѣніе Академіи.

Академикъ Я. К. Гротъ читалъ составленный имъ критическій разборъ двухъ брошюръ шведскаго ученаго Тамма: 1) о нѣкоторыхъ скандинавскихъ словахъ, освѣщенныхъ помощію славянскихъ

и балтійскихъ языковъ, и 2) о нѣкоторыхъ славянскихъ словахъ, къ объясненію которыхъ служитъ сравненіе ихъ съ словами скандинавскихъ языковъ, при чемъ заявилъ, что статья эта въ приготовленной имъ нѣмецкой редакціи будетъ напечатана въ Archiv für Slavische Philologie, издаваемомъ И. В. Ягичемъ.

Академикъ Бычковъ читалъ доставленную ему намѣстникомъ Троицко-Сергіевой лавры, архимандритомъ Леонидомъ замѣтку о значеніи слова «кѵриловицѣ» въ послѣсловіи попа Упира Лихого на спискѣ «книгъ пророческихъ съ толкованіями». Положено напечатать въ приложеніяхъ къ протоколу.

Извлеченія изъ дѣлъ, производившихся въ Отдѣленіи въ началѣ текущаго года по поводу столѣтняго юбилея Жуковскаго, уже были напечатаны въ XXXI томѣ *Сборника* Отдѣленія.

ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ ПРОТОКОЛУ.

По поводу одного спорнаго выраженія въ надписи на спискѣ „книгъ пророческихъ съ толкованіями", писанномъ въ Новгородѣ „попомъ Упыремъ Лихимъ" въ 1047 году.

(Архимандрита Леонида)

Списокъ этотъ, какъ извѣстно, сохранился въ болѣе позднихъ переписяхъ XV—XVI вѣка, съ записью, свидѣтельствующею о времени написанія первоначальнаго извода списковъ. Въ этой записи между прочимъ сказано:

— Слава тебѣ. Господи царю небес҆нъıи. ꙗко сподоби мѧ написати книгъı сиꙗ исъ кꙋриловицѣ (= и + съ кꙋрилоцѣ) князю Владимерꙋ Новѣгородѣ княжящю. сынови Ꙗрославлю бол҆шемꙋ. Почяхъ же ѣ писати въ лѣто ҂ѕ҃. ф҃. нє҃. (6555—1047) мѣсяца маꙗ въ д҃і (14). а кончяхъ того же лѣта мѣсяца Декабря въ ѳ҃і (19). Азъ попъ Оупирь (= Оупиръ) Лихъıи».

Запись эта служила, и до сихъ поръ служитъ, такъ сказать «камнемъ преткновенія» для изслѣдователей о сравнительной древности «Кирилицы и Глаголицы». Такъ какъ въ спискахъ книгъ пророческихъ находятся мѣста, писанныя глаголицей, а въ записи говорится, что первоначальный списокъ списанъ «исъ кꙋриловицѣ (= и съ кꙋрилоцѣ), то изъ этого выводятъ мнѣніе, что *глаголица*, которою, какъ надобно полагать, по уцѣлѣвшимъ въ ней глаголическимъ отрывкамъ, писанъ первоначальный изводъ, называлась въ древности *кирилицей*, и что св. Кирилломъ составлена именно та азбука, которая называется нынѣ глаголицей, а та азбука, которая нынѣ именуется кирилицей, составлена ученикомъ св. Кирилла епископомъ Климентомъ, потому де и называемымъ «пре-

мудрымъ обратникомъ (передѣлывателемъ) буквъ». (Впрочемъ, сіе скорѣе относится къ св. Меѳодію, который такъ именуется въ древней службѣ ему. См. Древніе славянскіе памятники юсоваго письма, стр. 211. И. И. Срезневскаго [1]). Мнѣ кажется, что всѣ эти хитроумные домыслы падаютъ сами собою, если обратимъ вниманіе на значеніе слова «исъ кѫриловцѣ = исъ кѫрилцѣ» (послѣднее вѣрнѣе).

Въ числѣ древнихъ славянскихъ словъ есть, давно уже вышедшее изъ употребленія, слово: *«кѫрилъ, курилекъ*, — встрѣчающееся въ нашихъ древнихъ переводахъ въ смыслѣ: *типъ, первообразъ* [2]). При вставкѣ его въ этомъ значеніи въ приведенную запись, смыслъ ея будетъ ясенъ: попъ Оупиръ или Оупирь, говоря, что онъ писалъ свой списокъ «исъ кѫрилцѣ» (съ типа, съ первообраза), означилъ этимъ, что онъ писалъ свой списокъ съ «первообраза», съ первоначальнаго извода, а оставшіяся въ немъ глаголическія выраженія показываютъ, что этотъ первоначальный изводъ былъ писанъ именно *глаголицею*. При такомъ объясненіи слова исъ кѫрилцѣ (и съ кѫрилки, и съ кѫрилцѣ), всѣ вышеозначенные домыслы изслѣдователей, сбивавшіе съ толку однихъ и досадные для другихъ, исчезаютъ сами собою.

Вѣрность моего объясненія была своевременно признана нашимъ незабвеннымъ славянистомъ О. М. Бодянскимъ († 1877), и онъ хотѣлъ его напечатать въ «Чтеніяхъ», но колебался лишь потому, что хотя, по его выраженію, оно и сбрасываетъ съ дороги изслѣдователей камень, но все-таки болѣе наклоняется на сторону глаголицы, чѣмъ справедливо излюбленной авторомъ «О времени происхожденія славянскихъ письменъ» кирилицы.

Представляю мое объясненіе на судъ знатоковъ обоихъ алфавитовъ, руководясь смысломъ древней русской пословицы: Варвара мнѣ нести, а истинное ложь.

---

[1]) Но въ этомъ мѣстѣ слово *обратникъ* слѣдуетъ понимать такъ, что св. Кириллъ *изобрѣлъ* буквы, а св. Меѳодій *обратилъ* ихъ на служеніе слову истины, а не то, чтобъ онъ (или кто другой) *преобразовалъ* ихъ, какъ полагаютъ нѣкоторые.

[2]) Такъ напр., въ Синод. рук. № 129 (пр. кат. 261) Сильвестра и Антонія, вопросы и отвѣты о разныхъ богословскихъ предметахъ, въ листъ, уставомъ 1512 г. (списокъ съ др. извода, временъ царя Симеона Болгарскаго; въ Болг. пер. Георгія Амартола нѣкоторыя мѣста взяты очевидно изъ этого сочиненія), 234 л., на стр. 62: «или мѣдь в'*кѫрилъ* какъ вливаемъ (τύπῳ τινὸς ἐπιχεόμενος)» Отсюда *коурилскъ* — типъ, первообразъ (по отношенію къ человѣку и вещамъ).

Привѣтливый. Шутя, я не разъ спрашивалъ Бодянскаго: «а скажите мнѣ, Осипъ Максимовичъ, какимъ *алфавитомъ* были писаны то Евангеліе и Псалтирь, которые «обрѣлъ» св. Кириллъ философъ въ Корсунѣ? Отвѣчать на это, что книги были писаны «глаголицею», значило бы безспорно признать, что глаголица старше кириллицы. Но могъ ли согласиться на это знаменитый авторъ извѣстнаго изслѣдованія: «О времени происхожденія славянскихъ письменъ? И О. М., дѣлая видъ, что этотъ вопросъ его досадуетъ, отвѣчалъ: да помните, пожалуйста! говорятъ намъ, что это не болѣе какъ позднѣйшая *вставка*. Но отчего же она, продолжалъ я, встрѣчается (хотя и въ позднѣйшихъ) рѣшительно во всѣхъ спискахъ «Паѳнутіева житія? Затѣмъ обычно слѣдовалъ дружескій споръ о томъ, что если признавать по произволу то то, то другое мѣсто рукописей позднѣйшими вставками, то что же наконецъ останется въ нихъ вѣрнаго и т. д. «Посмотрите, говорилъ я, что сдѣлали нѣкоторые изъ нашихъ псевдо-историковъ, пустивъ въ ходъ этотъ новое ненаучный пріемъ, изъ дорогой намъ всѣмъ Несторовой лѣтописи». Споры эти обыкновенно оканчивались тѣмъ, что О. М., горячась, говорилъ: «я вижу, до чего вы добираетесь (разумѣя свое любимое чадо: Изслѣдованіе о времени славянскаго письма), ну, да ужъ теперь поздно: «реже писать, писать!»

Привожу этотъ разсказъ для характеристики незабвеннаго О. М., съ которымъ я былъ въ самыхъ близкихъ и, можно сказать, въ дружескихъ отношеніяхъ съ 1859 г. и до самой его кончины. При этомъ замѣчу: О. М. зналъ хорошо, что въ спорѣ о томъ, что древнѣе, кириллица или глаголица, я, и не безосновательно, былъ на сторонѣ древности глаголицы, можетъ быть и увлекаясь послѣднимъ мнѣніемъ о семъ Шафарика, однако не опровергнутымъ въ цѣломъ и доселѣ.

— «А вотъ погодите, говаривалъ я О.М. Бодянскому, И.И. Срезневскій скоро скажетъ намъ объ этомъ спорномъ предметѣ свое *вѣское слово*». На это О. М. обыкновенно отвѣчалъ: — «Ну, нѣтъ, этого вы не дождетесь» и къ сожалѣнію онъ оказался правымъ.

Почтенный И. И. Срезневскій тоже скончался, не сказавъ намъ о семъ своего *послѣдняго* слова, не смотря на довольное количество собранныхъ имъ для сего матеріаловъ.

Я имѣю увѣренность, что если бы предпринять поиски «глаголическихъ рукописей» въ освобожденной нами Болгаріи, то они должны были бы увѣнчаться успѣхомъ. Говорю это къ свѣдѣнію готовой, кажется, осуществиться русской комиссіи для научныхъ изслѣдованій въ Болгаріи.

Болгарскіе начетчики не разъ говорили мнѣ въ Константинополѣ, въ 1860 г., что тамъ на Дунаѣ, у ихъ старцевъ въ скрытыхъ хранятся книги на старомъ языкѣ на «глаголи-то» какѣ, до которыхъ теперь трудно добраться, но которыя всплывутъ на верхъ, когда освободится Болгарія.— Будь, будь!